

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 14 (1952)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** L'agriculture à l'étranger

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'agriculture à l'étranger

## **Les nouveaux moteurs Diesel des usines anglaises Coventry Victor.**

Les usines anglaises Coventry Victor se sont spécialisées dans la fabrication de petits moteurs Diesel et ont lancé sur le marché une série de moteurs de 3-5, 5-7, 7-9 et 9-11 CV. Le plus petit de ces moteurs est à refroidissement à air. Tous sont construits suivant le principe à 4 temps. Ces moteurs stationnaires sont avant tout destinés à actionner des pompes, des compresseurs, des dynamos, etc. Ils possèdent une marche arrière et une boîte de réduction qui réduit la vitesse suivant le rapport de 2 à 1. Le moteur de 3-5 CV a une hauteur de 67 cm et pèse 100 kg.

La consommation en carburant des moteurs est très faible. Le petit moteur de 3-5 CV par exemple consomme à pleine charge moins d'un litre de carburant à l'heure et les constructeurs le recommandent spécialement pour les cultures maraichères où il actionnera la pompe de l'installation d'arrosage.

**Un nouveau système automatique pour changer de carburant.** La maison anglaise Boats and Engines, 30 Queensroad, Weybridge, Surrey, a développé un système automatique de double combustion («Allday») afin d'empêcher que le gazöil soit utilisé à une température trop basse pour fournir une bonne combustion. Ce système a été tout d'abord prévu pour le vieux modèle Fordson Major. Le conducteur n'est plus obligé, comme auparavant, de passer d'un carburant à l'autre, mais cela s'opère automatiquement.

Le système se compose d'un carburateur double, d'un thermostat, d'une bobine électrique et d'une conduite combinée pour l'entrée et la sortie des gaz. Chaque carburateur possède des gicleurs séparés, de dimensions conformes au carburant qu'ils doivent utiliser, contrôlés par une valve de changement de carburant actionnée par la bobine électrique et le thermostat.

Lorsque le moteur démarre à froid, la bobine actionne automatiquement l'alimentation en essence jusqu'à ce que la conduite ait atteint une certaine température. A ce moment, le thermostat interrompt le courant dans la bobine et le changement s'effectue automatiquement de l'essence au gazöil.

Les fabricants indiquent que la dilution du carburant est au maximum de 0,7 % pour le gazöil, pour un tracteur agricole utilisé pendant 105 heures. Le prix de ce système automatique «Allday» est de 43 £.

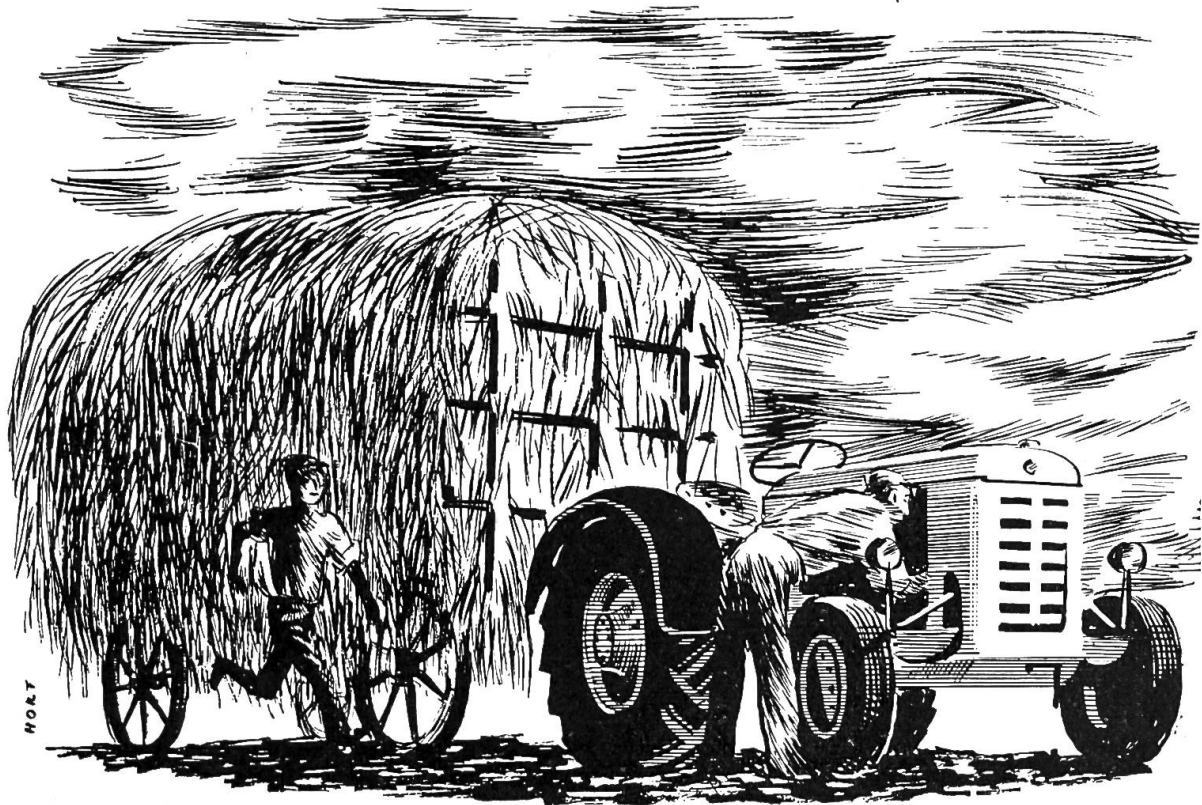
## **Les chenilles en caoutchouc «CAC».**

En Ecosse s'est formée une nouvelle société qui a entrepris la fabrication de chenilles en caoutchouc. Il s'agit de la maison James A. Cuthbertson, Ltd. Biggar/Ecosse. Les chenilles CAC marquent un net progrès comparativement aux chenilles utilisées jusqu'à ce jour. Elles peuvent être adaptées à chaque véhicule et satisfaire à toutes les conditions de travail. Elles se caractérisent par leur faible pression sur le sol et conviennent particulièrement pour les travaux dans les plantations de cannes à sucre, les rizières, les terrains marécageux, en un mot dans toutes les terres qui ne supportent qu'une faible pression spécifique.

En ce qui concerne la durée de ces chenilles et leur entretien, on met l'accent sur le fait que ces chenilles ne comportent aucune charnière. L'entretien est économique du fait de l'interchangeabilité des parties d'une chenille divisée en différentes plaques. Pour une série de tracteurs, la maison a développé des semi-chenilles. Ces semi-chenilles peuvent être aisément montées sur un tracteur en 30 minutes.

(Information étrangères, Hambourg)  
(traduction: P. Rolle)

# L'ORAGE MENACE ET LE TRACTEUR EST EN PANNE....



Encore plusieurs chars de foin à rentrer avant la pluie et un tracteur qui refuse tout service, comme un cheval rétif qui ne veut ni avancer ni reculer. Peut-être qu'avec un peu d'avoine au lieu du fouet, le cheval fournirait l'effort qu'on lui demande. Et pour le tracteur ?  
Donnez-lui la nouvelle huile  
USOL ULTRA et vous serez surpris de la bonne marche de votre moteur.

USOL ULTRA, une nouvelle amélioration de l'USOL bien connue, est justement l'huile dont votre tracteur a besoin. Extraite du meilleur pétrole brut, préparée selon les procédés les plus modernes, améliorée et renforcée par des produits spéciaux, elle augmente le rendement de votre moteur qui est protégé par un film ininterrompu, reste propre et ne connaît plus ni corrosion, ni formation de résidus.



**USOL  
ULTRA**

MOTOR OIL

USOL S. A. BÂLE

## La normalisation des relevages hydrauliques.

L'étude et la mise au point des divers systèmes de relevage hydraulique est actuellement assez avancée pour que le Service Britannique des Normes (British Standard Institution) ait publié à ce sujet une spécification. Celle-ci concerne les engins montés sur des tracteurs de 25 CV maximum.

L'établissement d'une telle spécification est largement justifié du fait que, dans un régime non coordonné, l'adoption du relevage limite considérablement le choix des engins que l'on peut monter sur un tracteur donné.

La spécification se limite aux relevages dans lesquels un cylindre de relevage est monté sur l'engin de travail par un système de clavettes ou boulons rapidement démontables et est relié au tracteur par des tuyautages souples. On n'a pourtant pas ébuisé toutes les possibilités de la normalisation, car la pression du fluide de relevage reste libre.

On prescrit que les cylindres de relevage des divers constructeurs devront être interchangeables, ce qui constituera un grand progrès pour les fabricants et pour les usagers. Cette interchangeabilité n'est pas assurée par une identité obligatoire entre les diverses marques, mais seulement par une identité entre les raccords et emplacements des axes de montage, ce qui réserve une grande liberté aux constructeurs.

La spécification définit également le type de cylindre de relevage, la longueur de sa course et sa puissance minimum. Tous les autres détails sont laissés au choix du fabricant.

Le but final de cette spécification consiste, comme on peut s'en douter, à donner à l'usager autant de liberté dans le choix de ses engins de travail qu'avant la création du relevage hydraulique.

«Farm Implement and Machinery Review», 1er novembre 1951, p. 1084.

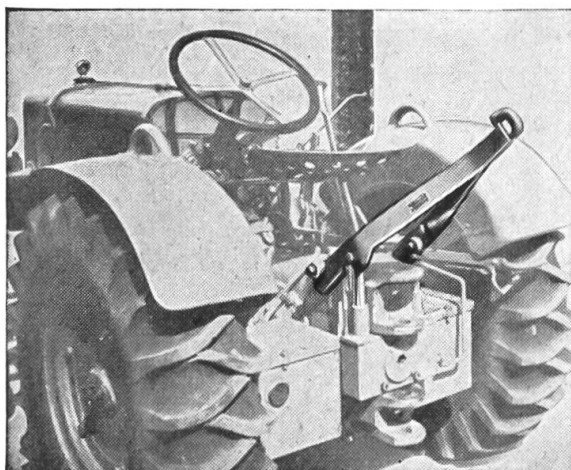
## Amortisseurs pour sièges de tracteurs

Le confort d'un conducteur de tracteur sur son siège a retenu depuis quelque temps l'attention des constructeurs. La fatigue que le conducteur éprouve du fait des chocs continus peut, en effet, rendre son travail très pénible.

La maison anglaise Lawrence Edwards and Co vient de réaliser un amortisseur qui est conçu actuellement uniquement pour le tracteur Ferguson, mais qui sera prochainement complété par d'autres modèles étudiés pour d'autres tracteurs.

Cet amortisseur, appelé «Belcone», est un système télescopique dans lequel un piston glisse dans un collier à frottement. L'ensemble est réglable de façon à faire varier l'intensité du frottement et par suite l'amortissement des secousses. Ce réglage peut être fait par le conducteur lui-même dans sa position normale. Les chocs particulièrement brusques sont absorbés par un matelas d'air. L'ensemble est fixé entre l'arrière du siège et le différentiel. Le prix indiqué par le fabricant semble être particulièrement avantageux.

«Farm Implement and Machinery Review», 1er novembre 1951, p. 1112.



**Le travail deviendra un plaisir**  
aussi tôt que vous aurez équipé votre  
tracteur «Hürlimann»

du relevage hydraulique le plus  
moderne et le mieux conçu ainsi que  
d'une

**charrue portée**

Brevets suisses et étrangers.

**A. SCHMID, fabrication de charrues,**  
**Andelfingen ZH - Tél. (052) 4 11 93**



3 t  
5 t  
7 t  
10 t  
charge  
utile

### Remorques à pont basculant

avec commande hydraulique ou à main  
à 2 et 4 roues

Exécution soignée et éprouvée

### Remorques pour long bois

5—15 t

Demandez-nous des offres

**MOSER FRÈRES & CIE., BERNE**

Remorques et freins

Schwarztorstr. 101, Tél. (031) 5 32 15

# UNIMOG

**le véhicule à emploi multiple**

avec moteur Diesel „Mercedes-Benz“, 4 roues motrices et blocage différentiel avant et arrière, pont pour charge utile de 1250 kg poids de remorquage: 10 000 kg.

La charrue doit suivre le char de la récolte.



L'UNIMOG traîne sans peine la lourde herse à double disque.

Demandez des démonstrations!

# MATRA

**ZOLLIKOFEN** (près Berne)

Téléphone (031) 65 01 07

### Représentants:

Aigle: F. Lanz, Garage

Bulle: Garage Autostop, F. Lüthi & Fils

La Chaux-de-Fonds:

Grand Garage des Montagnes S. A.

Lausanne: Garage de la Gare.

Liestal: Konrad Peter AG.

Samedan: Palü-Garage AG.

Schüpfheim (LU):

E. Enzmann, Garage «Adler»

St. Gall: Hs. Faust, Rorschacherstr. 219

Waldibrücke (LU): A. W. Steffen

Winterthour: H. Erb-Frey, Park-Garage

*Durée plus longue*  
grâce à la triple-isolation

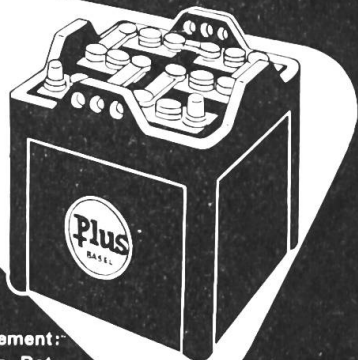
**ELECTRONA S.A.**  
Fabrique d'accumulateurs  
**BOUDRY - NEUCHÂTEL**  
Téléphone (038) 6'42 46

**ELECTRONA**

Batterie spéciale pour  
**tracteurs Hürlimann**

Cette batterie est construite avec une séparation spéciale, assurant une validité prolongée.

**Plus**



Nous livrons également:  
Batteries pour autos, Batteries de motos, Batteries pour électromobiles, Batteries stationnaires ainsi que toutes autres genres de batteries.

**Plus Fabrique d'Accumulateurs S.-A.**  
Téléphone (061) 3.79.17 - BALE 6 - 3, Mühlegraben

**CONDUCTEURS  
DE TRACTEURS :**

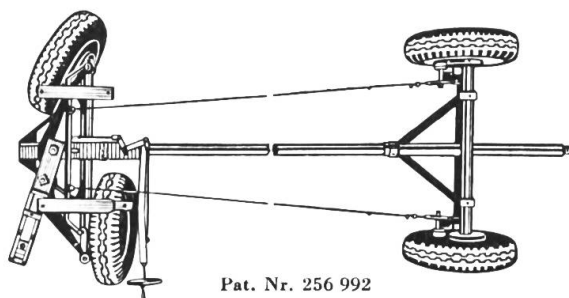
# Circulez comme il se doit

tel est le titre du **fascicule No. 1** des publications de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs.

16 pages. **Prix: 80 cts.** 43 illustrations en couleurs. 11 esquisses.

Commandez cette brochure en versant fr. -.90 au compte de chèques postaux VIII 32608 (Zurich) de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs à Brougg.

## Tracteurs, Chars sur pneumatiques et remorques



Pat. Nr. 256 992

sont fabriqués depuis plus de 25 ans par l'Agence des tracteurs RENAULT et OLIVER, d'une fabrication très connue, solide, pratique, convient à la campagne. Réparations de tous tracteurs et faucheuses motorisées, Grand dépôt de pièces de rechange. Tous tracteurs, huiles et graisses.

### **JOHANN NEUHAUS**

Fabrique de tracteurs  
chars sur pneumatiques et remorques

**BEINWIL** — Freiamt

## Equipez vos chars de campagne de plaques réfléchissantes «scotchlite»!

Droit de reproduction réservé

### «LE TRACTEUR»

Rédaction, administration et régie des annonces: Secrétariat central de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, Pestalozzistr. 5, Case, Brougg/Arg. - Tél. (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 Zurich

Prix d'abonnement: frs. 7.— par an **Gratuit pour les membres de l'Association** Paraît tous les mois

#### Prix d'insertion

$\frac{1}{2}$  page = frs. 130.—,  $\frac{1}{3}$  = frs. 70.—,  $\frac{1}{4}$  = frs. 40.—,  $\frac{1}{8}$  = frs. 25.—, prix réduits pour insertions à l'abonnement - Petites annonces:  $\frac{1}{16}$  page = frs. 11.—,  $\frac{2}{16}$  = frs. 21.—,  $\frac{3}{16}$  = frs. 31.—

Imprimerie: Schill & Cie., Lucerne